

- 1 לפניך אשר את תבין בין מושל את ללחום תשב כי
ki thshb llchum ath mushl bin thbin ath ashr lphnik
that you-are-sitting to-dine with one-ruling to-understand you-shall-understand » who before-you
1 . When thou sittest to eat with a ruler, consider diligently what [is] before thee:
- 2 ושמת ונפש אתה בעל אם בלעך שכיך ושמת
ushmth nphsh athe am bol shkin blok
and-you-place hedge in-gullet-of-you if possessor-of soul you
2 And put a knife to thy throat, if thou [be] a man given to appetite.
- 3 אל תתאו למטעמותיו והוא לחם כזבים
al ththau lmtomuthiu ueua lchm kzbim
must-not-be you-are-yearning for-tasties-of-him and-he bread-of lies
3 Be not desirous of his dainties: for they [are] deceitful meat.
- 4 אל תיגע להעשיר מבינתך חדל
al thigo leoshir mbinthk chdl
must-not-be you-are-laboring to-become-rich in-understanding-of-you forbear !
4 . Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.
- 5 התעורף עיניך בו ואיננו עשה יעשה לו כנשר כנפים
ethouph oinik bu uainnu ki oshe ioshe lu knphim knshr
she-is-flying ? eyes-of-you in-him and-not-is-he that to-make he-shall-make for-him wings as-vulture
5 Wilt thou set thine eyes upon that which is not? for [riches] certainly make themselves wings; they fly away as an eagle toward heaven.
- ועיף השמים
uoiph eshmim
and-he-flies the-heavens
- 6 אל תלחם את לחם רע ואל עין תתאו
al thlchm ath lchm ro oin ual ththau
must-not-be you-are-dining » bread-of one-evil-of eye and-must-not-be you-are-yearning
6 . Eat thou not the bread of [him that hath] an evil eye, neither desire thou his dainty meats:
- למטעמותיו
lmtomuthiu
for-tasties-of-him
- 7 כי כמו שער בנפשו שר הוא אכל ושתה יאמר לך ולבו בל
ki kmu shor bnphshu kn eua akl ushthe iamr lk ulbu bl
that as horror in-soul-of-him so he eat ! and-drink ! he-is-saying to-you and-heart-of-him no
7 For as he thinketh in his heart, so [is] he: Eat and drink, saith he to thee; but his heart [is] not with thee.
- עמך
omk
with-you
- 8 פתך תקיאנה אכלת ושחת דבריך הנעימים
phthk akth thqiane ushchth dbrik enoimim
morsel-of-you you-ate you-shall-vomit-up-her and-you-ruin words-of-you the-pleasant-ones
8 The morsel [which] thou hast eaten shalt thou vomit up, and lose thy sweet words.
- 9 באזני כסיל אל תדבר כי יבוז לשכל
bazni ksil al thdbr ki ibuz lshkl
in-ears-of stupid-one must-not-be you-are-speaking that he-shall-despise to-intelligence-of
9 . Speak not in the ears of a fool: for he will despise the wisdom of thy words.
- מליך
mlik
declarations-of-you
- 10 אל תסג גבול ובשרי עולם אל יתומים תבא
al thsg gbul oulm ubshdi ithumim al thba
must-not-be you-are-moving boundary-of eon and-in-fields-of orphans must-not-be you-shall-come
10 . Remove not the old landmark; and enter not into the fields of the fatherless:
- 11 כי גאלם חזק יריב הוא את ריבם אתך
ki galm chzq eua irib ath ribm athk
that One-redeeming-them steadfast he he-shall-contend » contention-of-them with-you
11 For their redeemer [is] mighty; he shall plead their cause with thee.
- 12 למוסר הביאה לבך ואזנך לאמרי דעת
ebiae lmusr lbk uaznk lamri doth
bring ! to-admonition heart-of-you and-ear-of-you to-sayings-of knowledge
12 . Apply thine heart unto instruction, and thine ears to the words of knowledge.
- 13 אל תמנע מנער מוסר כי תכנו ימות לא בשבט
al thmno mnor musr ki thknu bshbt la imuth
must-not-be you-are-withholding from-youth discipline that you-are-smiting-him in-club not he-shall-die
13 Withhold not correction from the child: for [if] thou beatest him with the rod, he shall not die.
- 14 אתה בשבט תציל משאול ונפשו תציל
athe bshbt thknu unphshu mshaul thtzil
you in-club you-shall-smite-him and-soul-of-him from-unseen you-are-rescuing
14 Thou shalt beat him with the rod, and shalt deliver his soul from hell.

- 15 בני גם אני חכם אם לבך ישמח לבי יגם אני
bni am chkm lbk ishmch lbi gm ani
son-of-me if he-is-wise heart-of-you he-shall-rejoice heart-of-me even I
- 16 ותעלזנה ומישרים שפתיך בדבר כליותי
utholzne kliuthi bdbbr shphthik mishrim
and-they-shall-be-joyous kidneys-of-me in-to-speak lips-of-you straight-things
- 17 היום כל יהוה ביראת אם כי בחטאים לבך יקנא אל
al iqna lbk bchtaim ki am birath ieue kl eium
must-not-be he-is-being-jealous heart-of-you in-sinners but rather in-fear-of Yahweh all-of the-day
- 18 כי תכרת לא ותקוּתך אחרית יש אם כי
ki am ish achrith uthquthk la thkrth
that if forsooth hereafter and-expectation-of-you not she-shall-be-cut-off
- 19 שמע לבך בדרך ואשר וחכם בני אתה שמע
shmo athe bni uchkm uashr bdrk lbk
listen ! you son-of-me and-be-wise ! and-progress ! in-way heart-of-you
- 20 אל למו בשר בזללי יין בסבאי תהי אל
al thei bsbai iin bzlli bshr lmu
must-not-be you-are-becoming in-ones-carousing-of wine in-ones-being-gluttonous-of flesh for-them
- 21 כי נומה תלביש וקרעים יורש וזולל סבא כי
ki sba uzull iursh uqroim thlbish nume
that one-carousing and-one-being-gluttonous he-shall-become-destitute and-tears she-shall-clothe slumber
- 22 שמע זקנה כי תבוז ואל ילדך זה לאביך שמע
shmo labik ze ildk ual thbuz ki zqne
listen ! to-father-of-you this-one he-generated-you and-must-not-be you-are-despising that she-is-old
- אמך
amk
mother-of-you
- 23 ואל קנה אמת ומוסר חכמה ובינה תמכר
amth qne ual thmkr chkme umusr ubine
truth buy ! and-must-not-be you-are-selling wisdom and-admonition and-understanding
- 24 בו וישמח חכם יגול גול יגול אבי צדיק יולד
gul igul abi tzdiq iuld chkme uishmch bu
to-exult he-is-exulting father-of righteous-one and-one-generating wise-one and-he-shall-rejoice in-him
- 25 ישמח יולדתך ותגל ואמך ואבך
ishmch iuldhk uthgl uamk abik
he-shall-rejoice father-of-you and-mother-of-you and-she-shall-exult one-bearing-you
- 26 תרצנה דרכי ועיניך לי לבך בני תנה
thrne drki uoinik li lbk thne bni
give ! son-of-me heart-of-you to-me and-eyes-of-you ways-of-me they-shall-accept
- 27 כי נכריה צרה ובאר זונה עמקה שוחה כי
ki shuche omqe zune ubar tzre nkrie
that pit deep prostitute and-well narrow foreign-woman
- 28 אף תוכף באדם ובוגדים תארב כחה היא אף
aph eia kchthph tharb ubugdim badm thusph
indeed ! she as-abductor she-is-ambushing and-treacherous-ones in-human she-is-adding
- 29 למי פצעים למי שיה למי מדונים למי אבוי למי אוי למי
lmi phtzoim lmi shich lmi mdunim lmi abui lmi aui lmi
to-whom ? alack ! to-whom ? need to-whom ? quarrels to-whom ? meditation to-whom ? injuries
- חנם עינים חכללות למי
chnm lmi chklluth oinim
gratuitously to-whom ? flushing-of eyes
- 30 ממסך לחקר לבאים היין על למאחרים
lmachrim ol eiin lbaim lchqr mmsk
to-ones-delaying over the-wine to-ones-coming to-investigate blend

15 My son, if thine heart be wise, my heart shall rejoice, even mine.

16 Yea, my reins shall rejoice, when thy lips speak right things.

17 . Let not thine heart envy sinners: but [be thou] in the fear of the LORD all the day long.

18 For surely there is an end; and thine expectation shall not be cut off.

19 . Hear thou, my son, and be wise, and guide thine heart in the way.

20 Be not among winebibbers; among riotous eaters of flesh:

21 For the drunkard and the glutton shall come to poverty: and drowsiness shall clothe [a man] with rags.

22 Hearken unto thy father that begat thee, and despise not thy mother when she is old.

23 Buy the truth, and sell [it] not; [also] wisdom, and instruction, and understanding.

24 The father of the righteous shall greatly rejoice: and he that begetteth a wise [child] shall have joy of him.

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she that bare thee shall rejoice.

26 My son, give me thine heart, and let thine eyes observe my ways.

27 For a whore [is] a deep ditch; and a strange woman [is] a narrow pit.

28 She also lieth in wait as [for] a prey, and increaseth the transgressors among men.

29 . Who hath woe? who hath sorrow? who hath contentions? who hath babbling? who hath wounds without cause? who hath redness of eyes?

30 They that tarry long at the wine; they that go to seek mixed wine.

31 אל תרא יין כי יתאדם כי יתן כי עינו בכיס יתהלך
 al thra iin ki ithadm ki ithn bkis oinu ithelk
 must-not-be you-are-staring wine that he-is-being-red that he-is-giving in-cup sparkle-of-him he-is-going

³¹ Look not thou upon the wine when it is red, when it giveth his colour in the cup, [when] it moveth itself aright.

במישרים

bmishrim
 in-straight

32 אחריתו כנחש ישך וכצפעני יפרש
 achrithu knchsh ishk uktzphoni iphrsh
 latter-of-him as-serpent he-is-biting and-as-viper he-is-spreading

³² At the last it biteth like a serpent, and stingeth like an adder.

33 עיניך יראו זרות ולבך ידבר תהפכות
 oinik irau zruth ulbk idbr thephkuth
 eyes-of-you they-shall-see strange-things and-heart-of-you he-shall-speak waywardness

³³ Thine eyes shall behold strange women, and thine heart shall utter perverse things.

34 והיית כשכב בלב וכשכב ים חבל בראש
 ueiith kshkb blb im ukshkb brash chbl
 and-you-become as-one-lying-down in-heart-of sea and-as-one-lying-down in-top-of sea-board

³⁴ Yea, thou shalt be as he that lieth down in the midst of the sea, or as he that lieth upon the top of a mast.

35 הכוני בל חליתי בל הלמוני בל מתי ידעתי בל אקיץ אוסיף
 ekuni bl chlithi elmuni bl idothi mthi aqitz ausiph
 they-smite-me no I-am-wounded they-beat-me no I-know when ? I-shall-awake I-shall-add

³⁵ They have stricken me, [shalt thou say, and] I was not sick; they have beaten me, [and] I felt [it] not: when shall I awake? I will seek it yet again.

אבקשנו עוד
 abqshnu oud
 I-shall-seek-him further